

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

Our Lady of La Vang Catholic Church

Website: <http://ducmelavangraleigh.org> Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>
11701 Leesville Road, Raleigh, NC (919) 307- 4023

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ & BÍ TÍCH

Chúa Nhật: 8:30AM & 11:45AM

Lễ Trong Tuần: 8:00AM

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7

Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội - 7:00PM

Chầu TT - 8:00PM

Hôn Phối: Xin báo trước 6 tháng.

Xức Dầu, Chịu Minh Thánh, Làm Phép

Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha Xứ.

Rửa Tội Trẻ Em: Sau Lễ Chúa Nhật tuần

Thứ 2. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải

theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Giáo Luật

đôi buộc (GL khoản 851/2)

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha/Thư ký

PHUNG VỤ

Ban TTTVT: Nguyễn Hiến

Tel (919) 369-3333

Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi: Cao Tâm

Tel (919) 800-1068

Ban Lời Chúa: Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

Ban Trang Trí: Kim Liên & Quốc Anh

Tel (919) 271-9991

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: Charles Phạm Đức Sinh, CRM

Tel (919) 307-4023 office

Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7

9:00AM - 7:00PM

Tr. HĐMV: Nguyễn H. Dzũng

Tel (919) 602-5559

Nội Vụ: Cao Đức Tiến

Tel (919) 593-1755

Ngoại Vụ: Nguyễn T. Bình

Tel (919) 691-0981

Tr. HĐTC: Đinh Đan Thanh

Tel (919) 274-2849

Phó HĐTC: Ashley Lan

Tel (919) 434-9014

Thư Ký: Nguyễn B. Yên

Tel (919) 924-6227

ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH

Đoàn TNTT: Tr. Mary Nguyễn Trinh

Tel (804) 873-5711

Đoàn LMĐT: Phạm Bá Lộc

Tel (919) 527-9660

Ca Đoàn Cecilia: Đ.T. Phạm Q Vinh

Tel (919) 491-2462

Ca Trưởng: Nguyễn Trung Chánh

Ca Đoàn Ave Maria: Đ.T. Nguyễn V Bình

Tel (919) 271-9652

Ca Trưởng: Nguyễn Ngọc Vũ

Tel (508) 414-6516

Ca Đoàn Thiếu Nhi: Đ.T. Vũ Hữu Hình

Tel (919) 607-6220

Ca Trưởng: Nguyễn T Liễu

Tel (508) 414-6515

Hội CBMCG: Nguyễn K. Oanh

Hội Bác Ái: AC. Nguyễn Hiến & Tú

Ban Việt Ngữ: Cao Kim Trinh

Tel (919) 457-6401

Ban Giáo Dục: Nguyễn Thanh Bình

Ban Giáo Lý: Trần Tùng

Tel (919) 637-0699

Ban Kinh Tài: Nguyễn Q. Tuấn

Tel (919) 434-1957

Ban Bảo Trì: Nguyễn Hải

Tel (919) 369-1723

Ban Kiến Thiết: Nguyễn T. Sơn

Tel (919) 600-4500

Ban Âm Thực: Hoàng Kim Liên

Ban Âm Thanh: Nguyễn Thanh

Ban Điện: Trịnh Tâm

Ban Trật Tự: Ngô Chí Quân

Tel (919) 389-4559

Ban Tiếp Tân: Trịnh Lê

Tel (919) 480 - 4016

Sunday June 3

**The Most Holy Body
& Blood of Christ**

8:30 AM; 10:45 AM

High School & College

Graduation Mass

& Celebration

BM: TTTVT; BCBLC

Kn. TpLm

6:00 PM

Wilmington Mass

Sunday June 17

8:30 AM – Mass

10:45 AM – Mass

Happy Father's Day

Saturday June 23

10:00 AM

Holy Order Mass

@ Cathedral



Sunday June 24

8:30 AM – Mass

10:45 AM – Mass

.Kure Beach Trip

.Begin Pre - Marriage

& RCIA Class

**Chương Trình
Đại Hội Thánh
Mẫu 2018**

Khởi hành từ nhà
thờ 9 giờ sáng thứ
Tư ngày 1 tháng 8.
Về lại sân nhà thờ
khoảng 11 giờ
sáng thứ Hai ngày
6 tháng 8.

Giá vé \$ 250.00
một người gồm cả
tiền lều và ghế bố.

Ông bà và anh chị
em tham dự xin
vui lòng liên lạc
anh chị Hiền
Tú/Vp. Giáo Xứ để
biết thêm chi tiết.

**Chân Thành
Cám Ơn**

THÁNG KÍNH THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU

Kinh Đền Tạ Trái Tim Chúa

(Được ơn đại xá nếu đọc vào ngày lễ kính Trái Tim Chúa)

Lạy Đức Chúa Giêsu rất nhân lành, Chúa đã yêu dấu loài người quá bội, mà loài người vô tình tệ bạc, lại còn khinh mạn dễ dãi. Nay chúng con sấp mình xuống trước bàn thờ Chúa, hết lòng thờ phượng cung kính, cho được đền vì những sự vô nhân bất nghĩa, khắp thiên hạ hằng làm sỉ nhục Trái Tim Chúa hay thương dường ấy.

Song le chúng con nhớ lại, xưa nay chúng con cũng đã lỗi nghĩa cùng Chúa như vậy, thì chúng con hết lòng ăn năn đau đớn, xin Chúa thương xót tha thứ. Chúng con sẵn lòng đền tội chúng con, cùng xin đền tội những kẻ lạc xa đàng rồi, hoặc bởi cổ tình chẳng tin phục nhận biết Chúa, là Đáng chán chiền dẫn đàng chính thật, hoặc khinh dễ những điều đã khấn nguyện khi chịu phép Rửa tội, mà dấy bỏ giới răn Chúa là ách êm ái dịu dàng.

Bấy nhiêu tội đáng khóc lóc đau đớn dường ấy, thì chúng con quyết chí đền hết thay thầy. Lại dốc lòng đền riêng những tội này, như cách ăn ở buông tuồng mất nét, những thói tục xấu xa làm dấp cho kẻ hãy còn thanh sạch mất lòng khiết tịnh. Tội bỏ chẳng giữ các ngày lễ, sự nói lộng ngôn phạm đến Chúa cùng các thánh, những lời sỉ nhục bỉ báng Đáng thay mặt Chúa cùng các đáng làm thầy, những điều ơ hồ khinh dễ cùng những tội gồm ghê phạm đến chính phép Bí tích Yêu mến. Sau hết, chúng con xin đền tạ chung các nước thiên hạ hằng chống cưỡng chẳng nhận quyền, cùng chẳng vâng phục lời Hội thánh Chúa truyền dạy. Chớ gì chúng con được đổ máu ra mà rửa sạch bấy nhiêu tội ấy. Ít là chúng con xin dâng công đền tội xưa Chúa đã dâng cho Đức Chúa Cha trên cây Thánh giá, mà rày còn dâng lên bàn thờ mọi ngày. Lại xin dâng công nghiệp Đức Mẹ Đồng Trinh và các thánh cùng các kẻ lành, cho được đền vì những sự vô phép mất lòng Chúa.

Chúng con thật lòng hứa cùng Chúa từ này về sau, nhờ ơn Chúa giúp, thì chúng con sẽ giữ đức tin vững vàng, ăn ở thanh sạch, giữ luật Phúc âm cho trọn, nhất là luật mến Chúa yêu người, cho được bù lại những tội chúng con, cùng tội thiên hạ đã phụ ơn bội nghĩa cùng Chúa hay thương dường ấy. Lại hết sức ngăn ngừa kẻ người ta còn phạm đến Chúa, cùng khuyên dụ cho nhiều người trở lại theo chân Chúa.

Lạy Đức Chúa Giêsu cực khoan cực nhân, chúng con cậy vì lời Đức Nữ Đồng Trinh Maria đã đồng công chuộc tội cầu bầu, xin Chúa nhận lễ đền tội chúng con thật lòng kính dâng mà tạ Chúa, cùng xin ban cho chúng con được ơn bền đỗ, giữ lòng trung tín lo việc bổn phận làm tôi Chúa cho đến trọn đời, cho ngày sau chúng con hết thầy được về quê thật là nơi Chúa hằng sống hằng trị cùng Đức Chúa Cha và Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng. Amen.

OLLV GRADUATION MASS

SUNDAY - JUNE 3, 2018 @ 10:45 AM MASS. ALL ARE WELCOME!

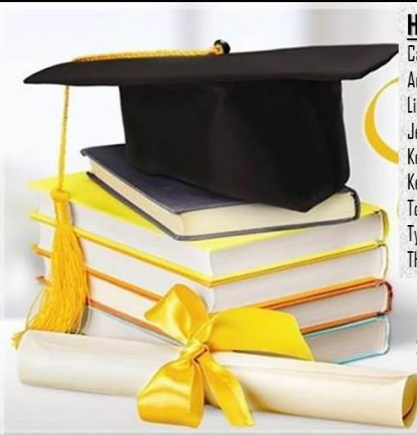
Pledge

Quý- Diệp Nguyễn : 500
 Phong Lê : 100
 Quốc- Huệ Nguyễn : 500
 Anh- Elise Nguyễn : 300
 Huy Võ- Nga Trần : 500
 Hậu Trịnh- Loan Phan : 2,000

TiềnThu & Chi Tháng 5

Thu:
 Bỏ rổ hàng tuần: 13,550
 Bỏ rổ lần hai: 739
 Bán thức ăn: 6,304

Chi: 12,128
Mortgage: 8,546



High School Grads:

Calvin Nguyen
 Andrew Nguyen
 Lincoln Doan
 Jennifer Nguyen
 Kerry Nguyen
 Kenny Nguyen
 Tommy Nguyen
 Tyna Nguyen
 Thuy Nguyen

College Grads:

Dalynna Vu
 Gabby Nguyen
 Dominic Nguyen
 Dominic Cao
 Andrew Nguyen
 Uyen Nguyen
 Oliver Trinh
 Aaron Trinh

"For I know the plans I have for you," declares the Lord, "plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future."

JEREMIAH 29:11

Congratulations Grads! You did it!

Camp Believe 10 2018 - Fear not, for I am with you. Is 41:10

Vào cuối tuần thứ 3 của tháng 5, hơn 60 em lứa tuổi từ lớp 6 trở lên, một số anh chị lớn từ đại học, quý thầy cô, quý trường, Hội Phụ Huynh, và một số cha mẹ tham gia Camp Believe 10 2018. Vui, cười, học hỏi, và tạo thân tình với nhau! Thức ăn tuyệt ngon! Rất quý có sự hiện diện của cha Chánh Xứ Sinh và cha Vang (người đã đồng hành với trại trong suốt 9 năm qua). Hy vọng tất cả mọi người tham dự sẽ giữ mãi những kỷ niệm đẹp của trại trong con tim của mình. Và cầu mong mỗi người luôn biết can đảm lãnh nhận những sự vụ mà Thiên Chúa trao phó.

Chúc Mừng - Congratulations High School and College Grads

Giáo Xứ hân hoan chúc mừng 18 em tốt nghiệp trung học và 8 em tốt nghiệp đại học trong niên học 2017-2018. Cầu chúc các em nhiều thành công trong những bước đường kế tiếp... Cha Chánh Xứ sẽ dâng lễ tạ ơn và Giáo Xứ sẽ chúc mừng quý em trong thánh lễ lúc 10:45 sáng Chúa Nhật ngày 3 tháng 6. Tiệc kem (ice cream social) ngay sau lễ. Kính mời!

Thank you & best regards,

Binh Nguyen

Chúc mừng kỷ niệm thu phong Linh Mục.

Nhân ngày 3 tháng 6 kỷ niệm 12 năm Linh Mục (2006-2018) của cha Sinh, 4 tháng 6 kỷ niệm 24 năm Linh Mục (1994- 2018) của cha Bản, 28 tháng 5 kỷ niệm 35 năm Linh Mục (1983-2018) của cha Vang .

Xin kính chúc các cha luôn tràn đầy hồng ân Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Đức Mẹ La Vang. Xin Thiên Chúa luôn yêu thương, bảo vệ, hướng dẫn các cha trên đường tận hiến và tỏa sáng tấm gương mục tử nhân lành như Chúa Giê su.

Kính chúc.

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Raleigh, NC.

Dear Cha and all,

CB10 head committee would like to thank you all for your time, hard work, and dedication into making this year's camp so fun and memorable for our youths, even though it has rained all weekend! With that being said, let's celebrate US!

We cordially invite you to our post-camp party!!!!!! It will be on Saturday, June 2nd from 8-10:30 pm. We will also be discussing about pros/cons from camp, ideas to improve for next year, and briefly brainstorm our 10th year anniversary!!!! Please let us know if you are able to make it so we can have a headcount to prep for food.

Con xin kính chào Cha và quý Anh Chi,

Chúng con- Anh Bình, Anh Hùng Anh, Chi, Tommy, và Lan- xin trân thành cảm ơn Cha và quý anh chị và các bạn đã hy sinh thời giờ và công sức đến với các em để giúp cho buổi cắm trại năm nay được tốt đẹp.... Mặc dầu đã mưa rất nhiều! Và để kết thúc chương trình cắm trại năm nay, let's party!!

Chúng con xin mời Cha, quý anh chị và các bạn đến ăn bữa cơm gia đình vào thứ bảy tuần sau, ngày 2 tháng 6 khoảng 8-10:30 tối. Chúng ta sẽ họp xem những gì hay và không hay lắm của trại, những gì mình có thể cải tiến cho năm sau, và những sáng kiến mới cho 10 năm kỷ niệm CB10!

Xin quý vị cho chúng con hay khoảng bao nhiêu người sẽ đến để chúng con chuẩn bị thức ăn.

Thank you all,
 God bless,
 CB10 committee



Lay Kiệt Tâm Đức Mẹ
 Xin Ban Ôn Phù Giúp



Lay Thánh Tâm Chúa
 Xin Giữ Gìn Hồn Xác
 Chúng Con

Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

Mới Khai Trương! **NO. 1 PHỞ** Now Open!

Authentic Vietnamese Cuisine

Alston Town Center
5025 Arco Street
Cary, NC 27519

Thực đơn có rất nhiều các món ăn thuần túy Việt Nam
Bảo Đảm Thơm Ngon
Trân Trọng Kính Mời!

Kim Anh
Oriental Market

3901-159 Capital Blvd.
Raleigh, NC 27604
Tel: 919-954-2139

Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. * Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

- * Đặc biệt có bán Bạch Liên trà.
- * Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- * Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- * Trái cây & rau tươi.
- * Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- * Bán vé máy bay về VN.
- * Gài số điện thoại vào phone.

Fairway Asset
Fairway Asset Corporation
(MNL # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519

NC First Direct Lender
Local Business - Whole Sale Pricing

- 1 Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan**
Mượn tiền tạm ứng trước
(Small Business Loan)

Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

Tuấn Nguyễn
Loan Consultant & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

John Lee
Lender
(800) 933 - 0212
(503) 753 - 2506 (cell)

Hài Lòng - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

Wedding photography
Visit www.wervn.com

Call **nam**
919.606.5523

Mini Tax & Services LLC

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

MiniTaxServices

7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 - 3071
minitaxllc@gmail.com

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

Your FULL Service Real Estate Company!
Công Ty Bất Động Sản Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!

Residential Homes	- Đại diện mua và bán nhà - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt - Đã có những gia đình sẵn sàng mua nếu muốn đổi nhà mới - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất <i>* Khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đáng lên quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</i>
Rental Properties	- Đại diện cho thuê và mượn nhà - residential rental - Giúp tìm hiểu báo cáo tín dụng (credit report), khả năng qua income, và kiểm tra lý lịch (background check) người mượn
Commercial Leases & Resale	- Giúp tìm và thương lượng giá mượn chỗ để mở tiệm - new lease - Giúp thương lượng với chủ nhà (landlord) cho thêm quyền lợi cho thân chủ - resigning lease <i>* Nên bắt đầu thương lượng một năm trước khi hết lease để được kết quả tốt hơn!</i>

Tuấn Nguyễn
Residential & Commercial Broker
8354 Six Forks Road, Ste 103
Raleigh, NC 27615
(cell) 919-434-1957
(fax) 919-800-3030
Tuan@GoldenRealtyNC.com
www.GoldenRealtyNC.com

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You



Công Ty Địa Ốc

GO REALTY

6601 Six Forks Rd, suite 160, Raleigh, NC 27615

- * Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà cửa và đất đai
- * Hướng dẫn đầu tư vô thị trường địa ốc
- * Giúp tìm lái xuất thấp để mua nhà

Thành thật - Tận Tâm - Uy tín

Rachel Ngọc Nguyễn (919) 389-7084

PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604

(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Thân chủ là thành viên trong Cộng Đoàn

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.

Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.

Mon: closed

Phở Far East
Kính Mời!



- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe



5409 Oak Forest Dr #105

Raleigh, NC 27616

(919) 272 - 5464

giaoautorepair@yahoo.com

Tận Tâm - Uy Tín



**I'm Available,
Please Rent Me!**

Thank You



GENTLE FAMILY DENTISTRY

Costmetic & General Dentistry

(919) 556-3130

info@wakeforestdentist.com

304 Capcom Ave

Wake Forest, NC 27587

Tran M. Nguyen, DDS



Trình General Services

Nhận build tiệm Nail trang hoàng, lộng lẫy!

Sẽ lo đầy đủ thủ tục xin giấy phép (permit) bản vẽ (architecture drawing), và xây cất (construction)

Trình Ngô

4545 Strangeford Ave
Charlotte, NC 28215

(704) 890 - 1400
trinhgeneralservice@gmail.com

Trân Trọng Kính Mời!

Princess
NAIL SUPPLY

***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.